

Komentář k testu z 16.5.2011 (JAP215a):

Nejprve opět uvádím znění testu (tentokrát i s řešením):

- ① 急に雨が降ってきた。そこで、私はすぐに ^{せんたくもの} ;洗濯物を家にいれた。
- ② 彼女は ^{だいじょうぶ} ;大丈夫だと言った。ところが、 ^{じっさい} ;実際はひどいけがをしていた。
- ③ 音はだんだん弱くなり、そしてとうとう聞こえなくなりました。
- ④ 彼はアメリカは **もちろん**、ヨーロッパへも行ったことがあります。
{そして そこで ところが やっぱり たぶん とうとう ずっと もちろん}

- Pokud byla zvolena ne zcela nejvhodnější spojka/přísluvce, ale překlad byl podle toho náležitý, hodnotil jsem to jako OK. Bohužel v mnoha případech byl překlad v kontradikci s funkcí zvolené spojky/přísluvce.

Dále již stručně (uvádím poměr správně zvolených výrazů):

330907 – 1/4.

321422 – 2/4.

128139 – 1/4.

361876 – 3/4.

220090 – 3/4.

357545 – 4/4.

324430 – 1/4.

345311 – 4/4.

359374 – 4/4.

342720 – 2/4.

342195 – 4/4.

361040 – 2/4.

255493 – 3/4.

361940 – 1/4.

361482 – 3/4.

J. Matela